



## EUROPOS SĄJUNGA

EUROPOS PARLAMENTAS

TARYBA

---

Briuselis, 2023 m. rugsėjo 4 d.  
(OR. en)

2021/0399 (COD)

PE-CONS 30/23

COPEN 163  
CT 101  
ENFOPOL 252  
JAI 657  
CODEC 924

### TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

---

Dalykas: EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA, kuria iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2005/671/TVR dėl jo suderinimo su Sąjungos asmens duomenų apsaugos taisyklėmis

---

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS  
DIREKTYVA (ES) 2023/...**

**... m. ... d.**

**kuria iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2005/671/TVR  
dėl jo suderinimo su Sąjungos asmens duomenų apsaugos taisyklėmis**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 16 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> 2023 m. liepos 12 d. Europos Parlamento pozicija [(OL ...)] / (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje)] ir ... m. ... d. Tarybos sprendimas.

kadangi:

- (1) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2016/680<sup>1</sup> numatytos suderintos asmens duomenų, tvarkomų nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais, apsaugos ir laisvo tokių duomenų judėjimo, įskaitant apsaugos priemones ir grėsmių visuomenės saugumui prevenciją, taisyklės. Remiantis ta direktyva, valstybės narės turėtų tvarkyti asmens duomenis taip, kad būtų užtikrintas tinkamas asmens duomenų saugumas. Toje direktyvoje taip pat reikalaujama, kad Komisija peržiūrėtų kitus susijusius Sąjungos priimtus teisės aktus, kad įvertintų, ar juos reikia suderinti su ta direktyva, ir, kai tinkama, pateiktų būtinus pasiūlymus iš dalies pakeisti tuos aktus, kad būtų užtikrintas nuoseklus požiūris į asmens duomenų, patenkančių į tos direktyvos taikymo sritį, apsaugą;

---

<sup>1</sup> 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuriuo panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR (OL L 119, 2016 5 4, p. 89).

- (2) Tarybos sprendimu 2005/671/TVR<sup>1</sup> nustatytos konkrečios keitimosi informacija ir bendradarbiavimo teroristinių nusikaltimų srityje taisyklės. Siekiant užtikrinti nuoseklų požiūrį į asmens duomenų apsaugą Sąjungoje, tas sprendimas turėtų būti iš dalies pakeistas, kad jis būtų suderintas su Direktyva (ES) 2016/680. Visų pirma laikantis Direktyvos (ES) 2016/680 tame sprendime pagal Direktyvos (ES) 2016/680 8 straipsnio 2 dalies reikalavimus turėtų būti nurodytas asmens duomenų tvarkymo tikslas ir asmens duomenų, kuriais gali būti keičiamasi, kategorijos, deramai atsižvelgiant į atitinkamų institucijų operatyvinius poreikius;
- (3) siekiant aiškumo, turėtų būti atnaujintos Sprendime 2005/671/TVR pateiktos nuorodos į teisės aktus, reglamentuojančius Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūros (Europol) veiklą;

---

<sup>1</sup> 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos sprendimas 2005/671/TVR dėl keitimosi informacija ir bendradarbiavimo teroristinių nusikaltimų srityje (OL L 253, 2005 9 29, p. 22).

- (4) Sprendimo 2005/671/TVR taikymas, apimantis informacijos apie teroristinius nusikaltimus tvarkymą, įskaitant keitimąsi ja ir jos tolesnį naudojimą, apima asmens duomenų tvarkymą. Siekiant nuoseklumo ir veiksmingos tokių asmens duomenų apsaugos, svarbu, kad pagal Sprendimą 2005/671/TVR atliekamas asmens duomenų tvarkymas atitiktų Sąjungos teisę, įskaitant Direktyvoje (ES) 2016/680 nustatytas taisykles, ir atitiktų saugumo reikalavimus, apsaugos priemones ir duomenų apsaugos garantijas, nustatytus kituose Sąjungos teisės aktuose, į kuriuos įtrauktos nuostatos dėl duomenų apsaugos, įskaitant Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (ES) 2016/794<sup>1</sup> ir (ES) 2018/1725<sup>2</sup>, taip pat nacionalinės teisės aktus;
- (5) pagal prie Europos Sąjungos sutarties (toliau –ES sutartis) ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 6a straipsnį Airijai nėra privalomos šioje direktyvoje nustatytos taisyklės, kurios yra susijusios su valstybių narių vykdomu asmens duomenų tvarkymu atliekant veiklą, kuri priklauso SESV trečiosios dalies V antraštinės dalies 4 arba 5 skyriaus taikymo sričiai, tais atvejais, kai Airijai nėra privalomos taisyklės, kuriomis reglamentuojamos teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ar policijos bendradarbiavimo, kurį vykdančiam turi būti laikomasi pagal SESV 16 straipsnį nustatytų nuostatų, formos;

---

<sup>1</sup> 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/794 dėl Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūros (Europol), kuriuo pakeičiami ir panaikinami Tarybos sprendimai 2009/371/TVR, 2009/934/TVR, 2009/935/TVR, 2009/936/TVR ir 2009/968/TVR (OL L 135, 2016 5 24, p. 53).

<sup>2</sup> 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

- (6) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 2 ir 2a straipsnius Danijai nėra privalomos ar taikomos šioje direktyvoje nustatytos taisyklės, kurios yra susijusios su valstybių narių vykdomu asmens duomenų tvarkymu atliekant veiklą, kuriai taikomas SESV trečiosios dalies V antraštinės dalies 4 arba 5 skyrius;
- (7) vadovaujantis Reglamento (ES) 2018/1725 42 straipsnio 1 dalimi buvo konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir jis 2022 m. sausio 25 d. pateikė nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimas 2005/671/TVR iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) b punktas išbraukiamas;

b) d punktas pakeičiamas taip:

„d) grupė arba subjektas – teroristinė grupė, kaip apibrėžta Direktyvos (ES) 2017/541 2 straipsnio 3 punkte, ir Tarybos bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP\* 9 priede išvardytos grupės ir subjektai.

---

\* 2001 m. gruodžio 27 d. Tarybos bendroji pozicija 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu (OL L 344, 2001 12 28, p. 93).“;

2) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) pavadinimas pakeičiamas taip:

„Informacijos apie teroristinius nusikaltimus teikimas Europolui ir valstybėms narėms“;

b) įterpiama ši dalis:

„3a. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad pagal šio straipsnio 3 dalį asmens duomenys būtų tvarkomi tik teroristinių nusikaltimų ir kitų nusikalstamų veikų, kurios priskiriamos Europolo kompetencijai ir kurios išvardytos Reglamento (ES) 2016/794 I priede, prevencijos, tyrimo, nustatymo ar patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais. Toks tvarkymas nedaro poveikio duomenų tvarkymui pagal Reglamentą (ES) 2016/794 taikomiems apribojimams.“;

c) 4 dalis papildoma šia pastraipa:

„Europolui 3a dalyje nurodytais tikslais perduodami asmens duomenys yra tik tų kategorijų, kurios nurodytos Reglamento (ES) 2016/794 II priedo B skirsnio 2 punkte.“;

d) 6 dalis papildoma šia pastraipa:

„Asmens duomenys, kuriais valstybės narės gali keistis pirmoje pastraipoje nurodytais tikslais, yra tik tų kategorijų, kurios nurodytos Reglamento (ES) 2016/794 II priedo B skirsnio 2 punkte.“.



## *2 straipsnis*

1. Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliojusių įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip nuo ... [dveji metai po šios direktyvos įsigaliojimo]. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

## *3 straipsnis*

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

*4 straipsnis*

Ši direktyva pagal Sutartis skirta valstybėms narėms.

Priimta ...

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkė*

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas / Pirmininkė*

---